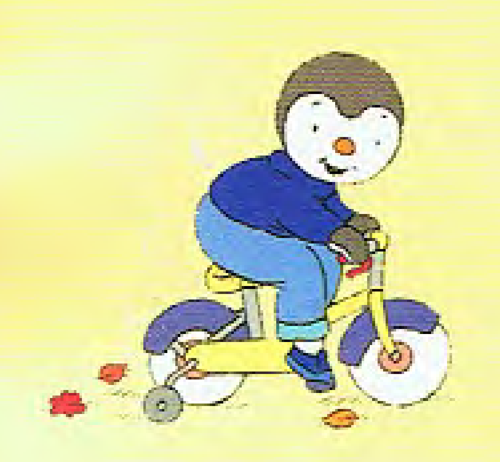

تشوبي
غاضِبٌ
تييري كورتان
نوفل











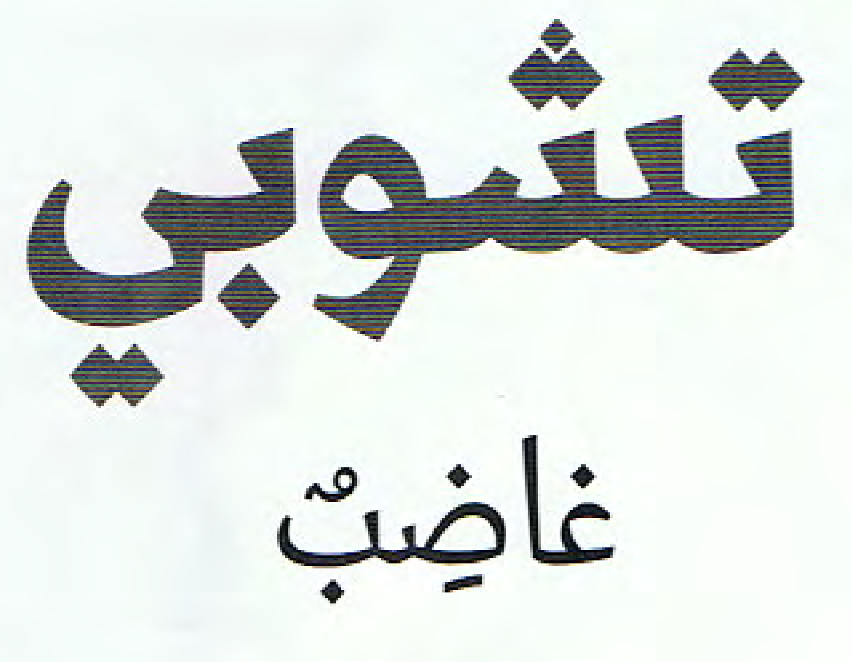


Édition originale : 1997
Titre : T'choupi est en colère
T'choupi, un personnage de Thierry Courtin

الطبعة العربيّة
العنوان: تشوبي غاضِبٌ *Tshūbī ghādib*
تشوبي، شخصيّة لِ تييري كورتان
الرسوم: تييري كورتان – جميع الحقوق محفوظة
الألوان: صوفي كورتان
الناشر: مؤسّسة نوفل Naufal

ص. ب. 0656-11، رياض الصلح، 2050 1107 بيروت، لبنان
العنوان التجاري: سنّ الفيل، حرج تابت، بناية فورست
البريد الإلكتروني: naufal@hachette-antoine.com
الطبعة الأولى: 2010
ر.د.م.ك. غلاف كرتونيه: 978-9953-26-207-9
ر.د.م.ك. غلاف عادي: 978-9953-26-345-8

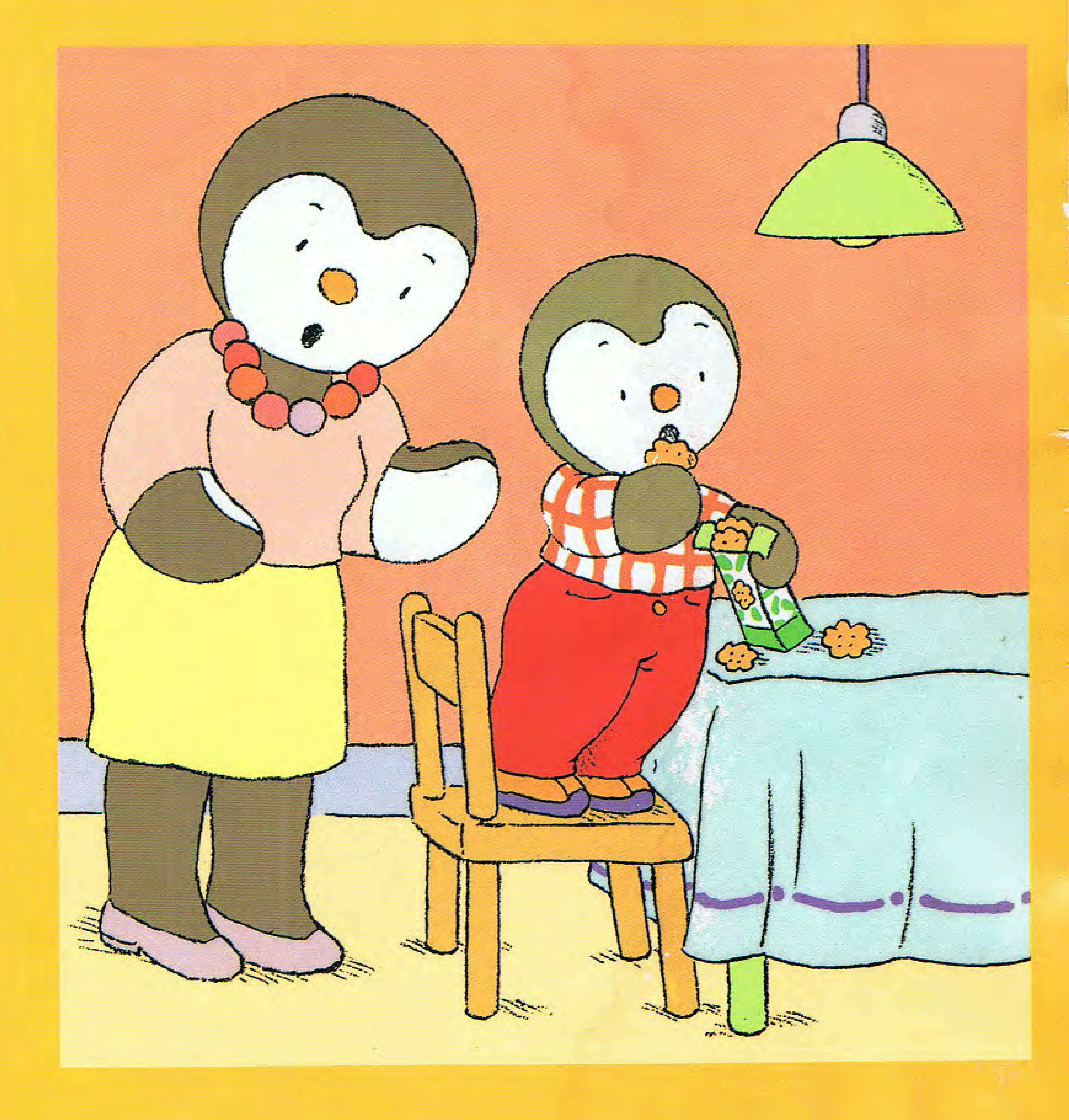
اقتباس التصميم الفنّي: كرمة حمادة
الخطّ: پاسكال زغبي ومارتن مايور
التحرير: پسكال قهوجي ونجلاء رعيدي شاهين



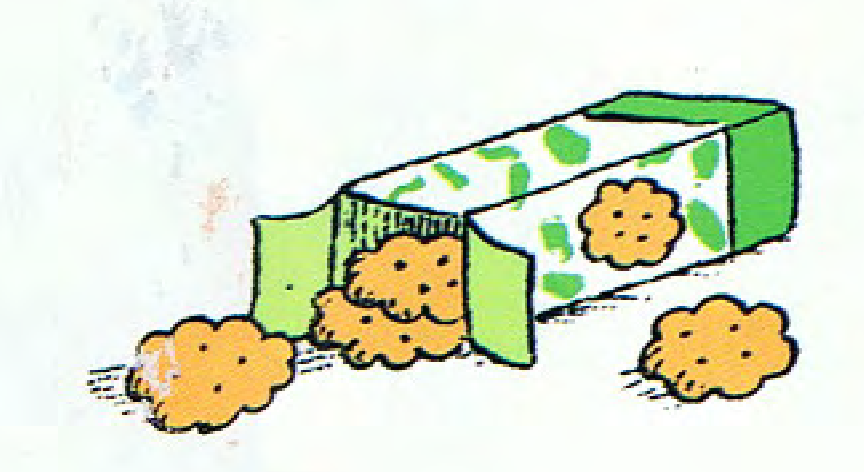
رسوم تييري كورتان
نقلته عن الفرنسيّة سمر محفوظ برّاج





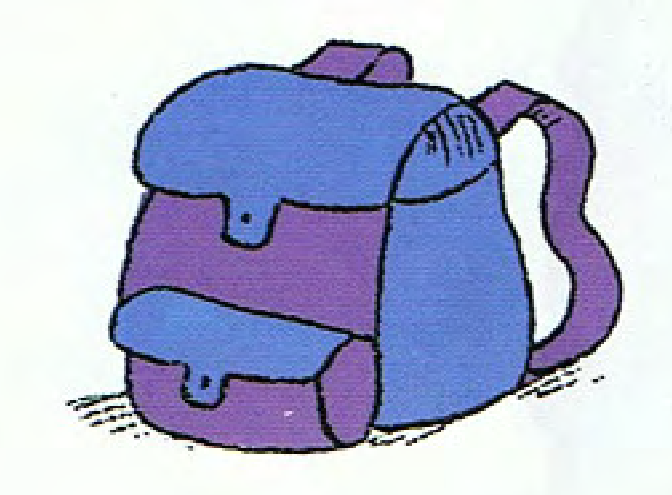


تشوبي غاضِبٌ مِنْ أُمِّهِ.
هيَ رَفَضتْ أنْ تُعْطِيَهُ مَزيدًا
مِنْ قِطَعِ الحَلْوى، فقالَ لَها:
- ماما، أَنْتِ لَسْتِ لَطيفَةً!



- سَأَذْهَبُ عِنْدَ عَمَّتي.

عَمَّتي لَطيفَةٌ جِدًّا، دائِمًا تُعطيني الحَلْوى عِنْدَما أَطْلُبُها مِنْها!







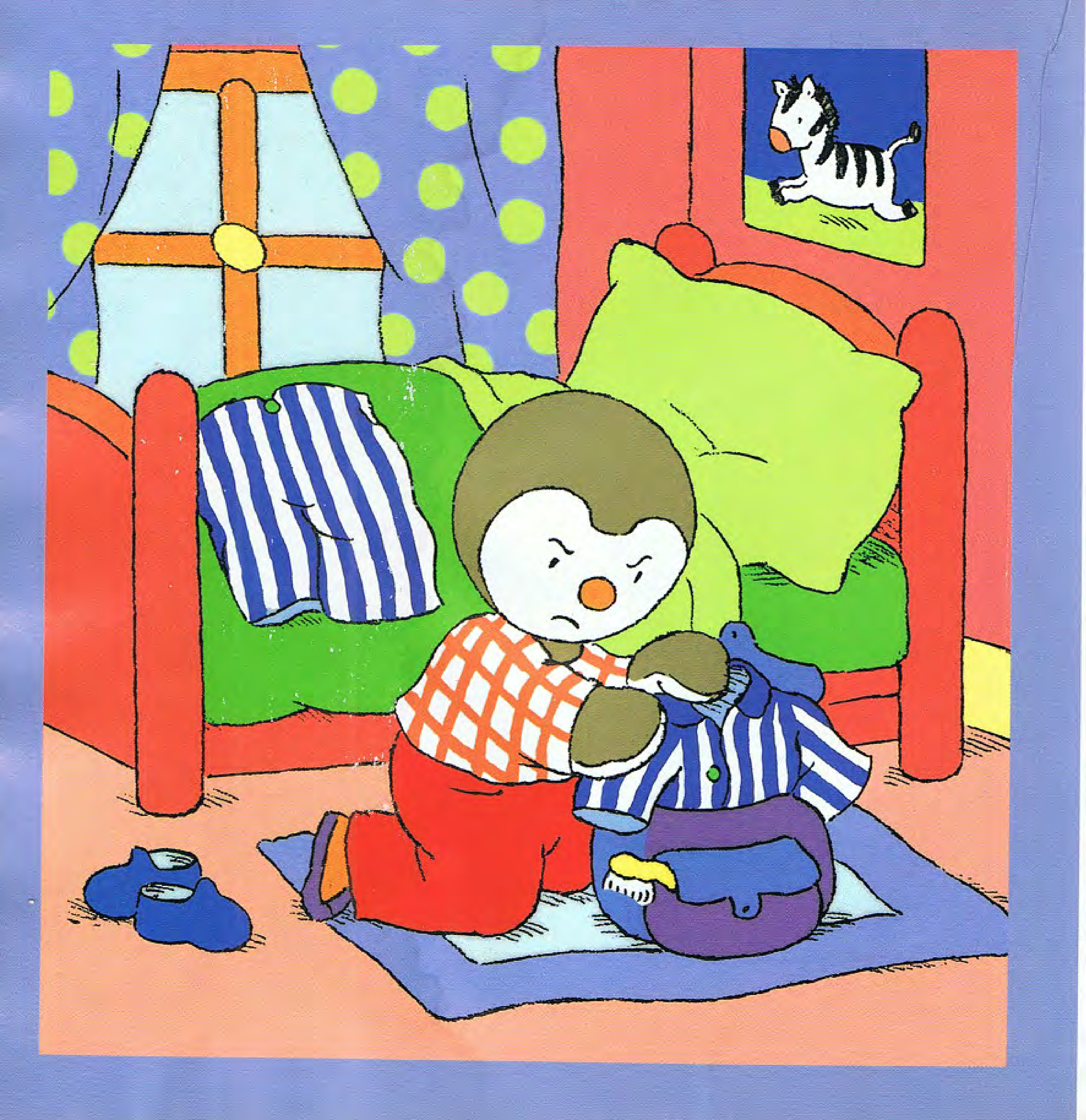
– عَمَّتي تَسْمَحُ لي بِمُشاهَدَةِ

التِّلِفِزْيونِ عِنْدَما أُريدُ.



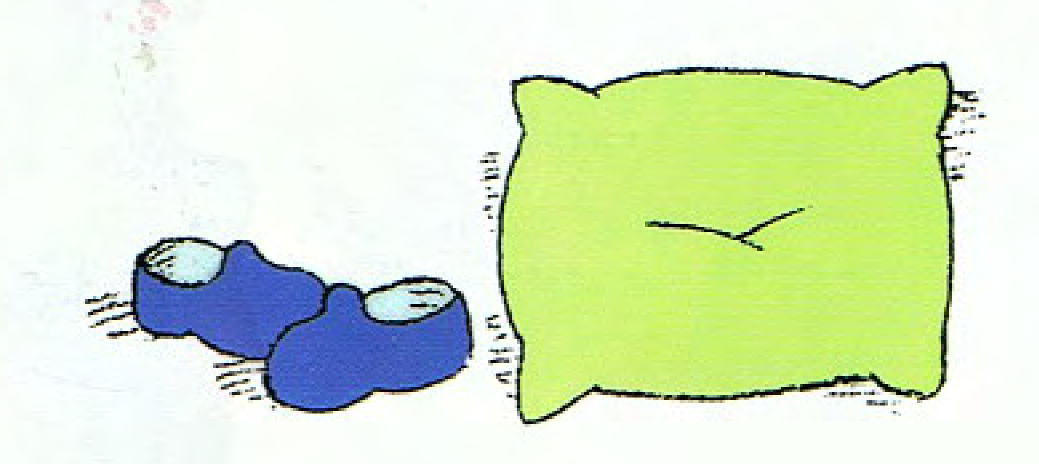
- في اللَّيْلِ، تَسْمَحُ لي بِأَنْ أنامَ
في سَريرِها. سَأَبْقى عِنْدَ عَمَّتي،
ولَنْ أعودَ إلى البَيْتِ. لَنْ أعودَ أَبَدًا!







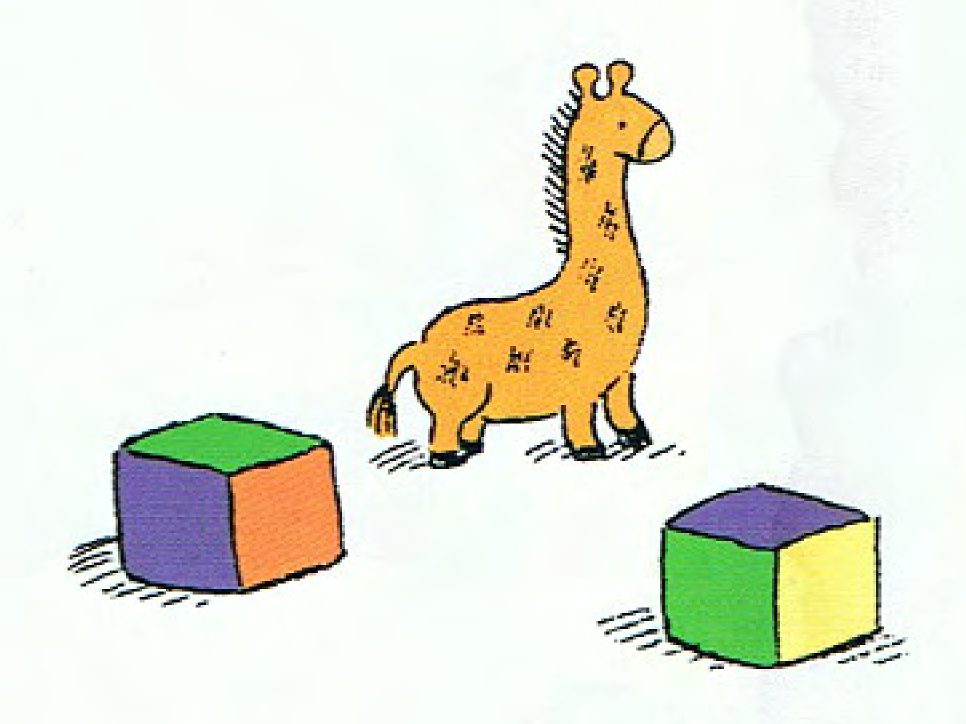
– سَآخُذُ مَعي دبدوب.
دبدوب أيضًا يُحِبُّ أَنْ
يَذْهَبَ عِنْدَ عَمَّتي.



– دبدوب؟ أَيْنَ أَنْتَ؟

لا أَجِدُهُ في السَّريرِ.

هُوَ لَيْسَ في صُنْدوقِ الأَلْعابِ.







– ماما! أَيْنَ دبدوب؟
لا أَجِدُ دبدوب!

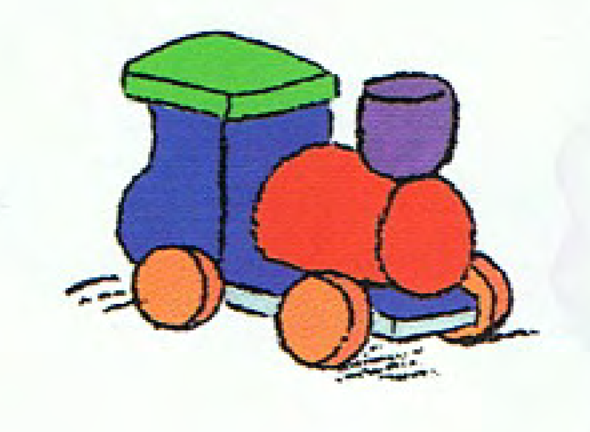


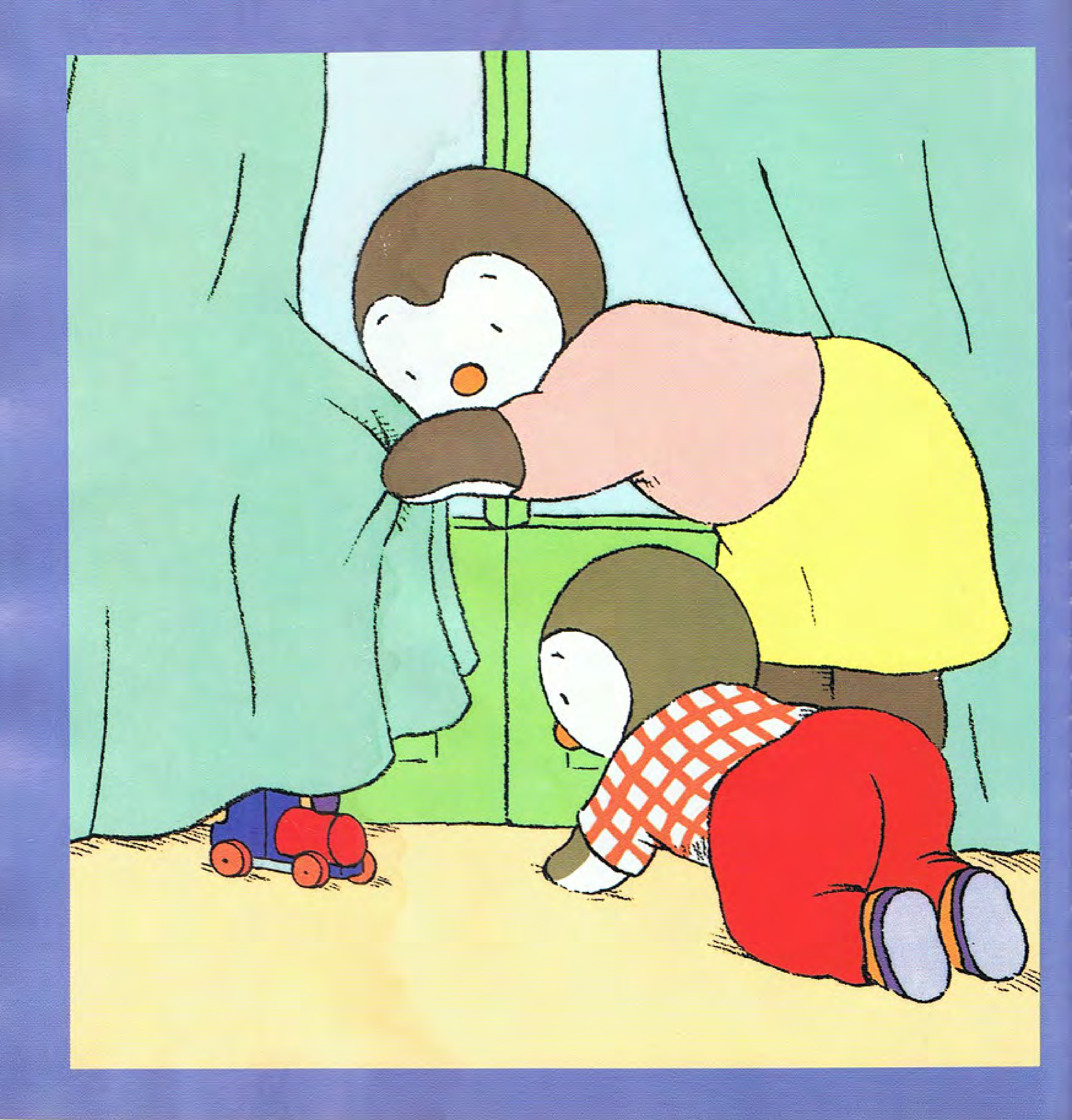
- تَعالَ يا تشوبي.

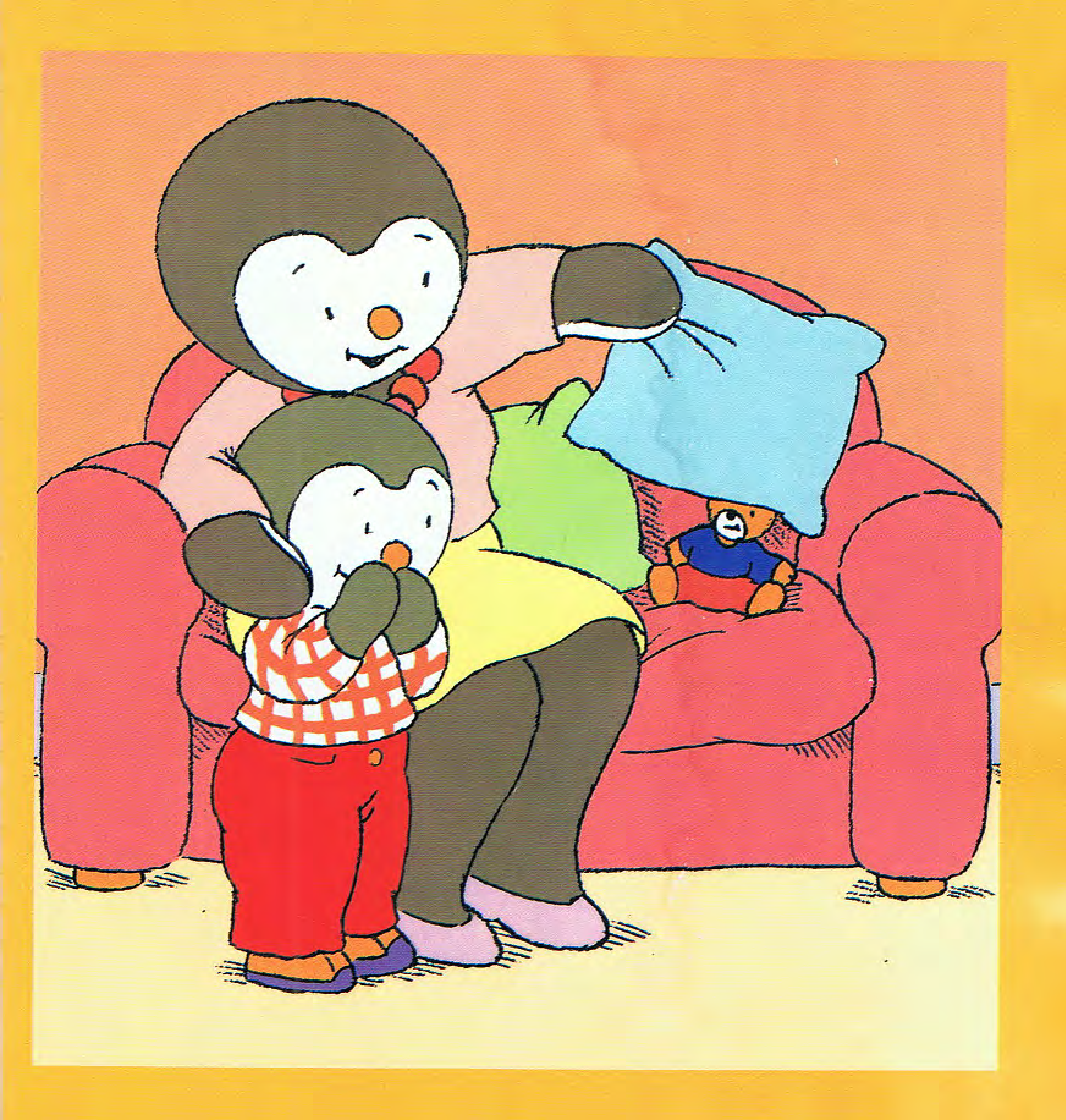
سَأُساعِدُكَ في البَحْثِ عَنْ دبدوب.

هَلْ هُوَ وَراءَ هذِهِ السِّتارَةِ؟

لا!



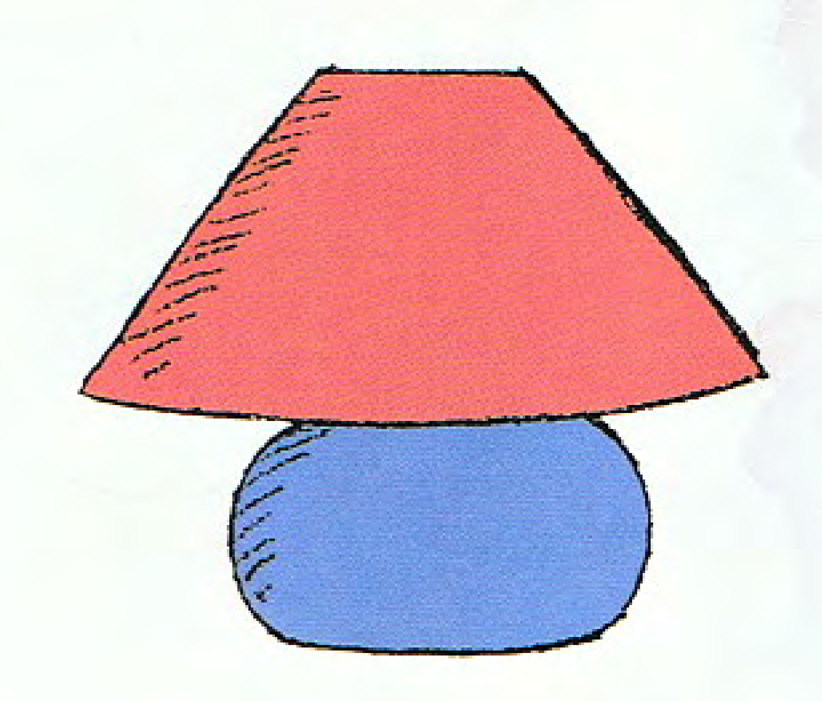


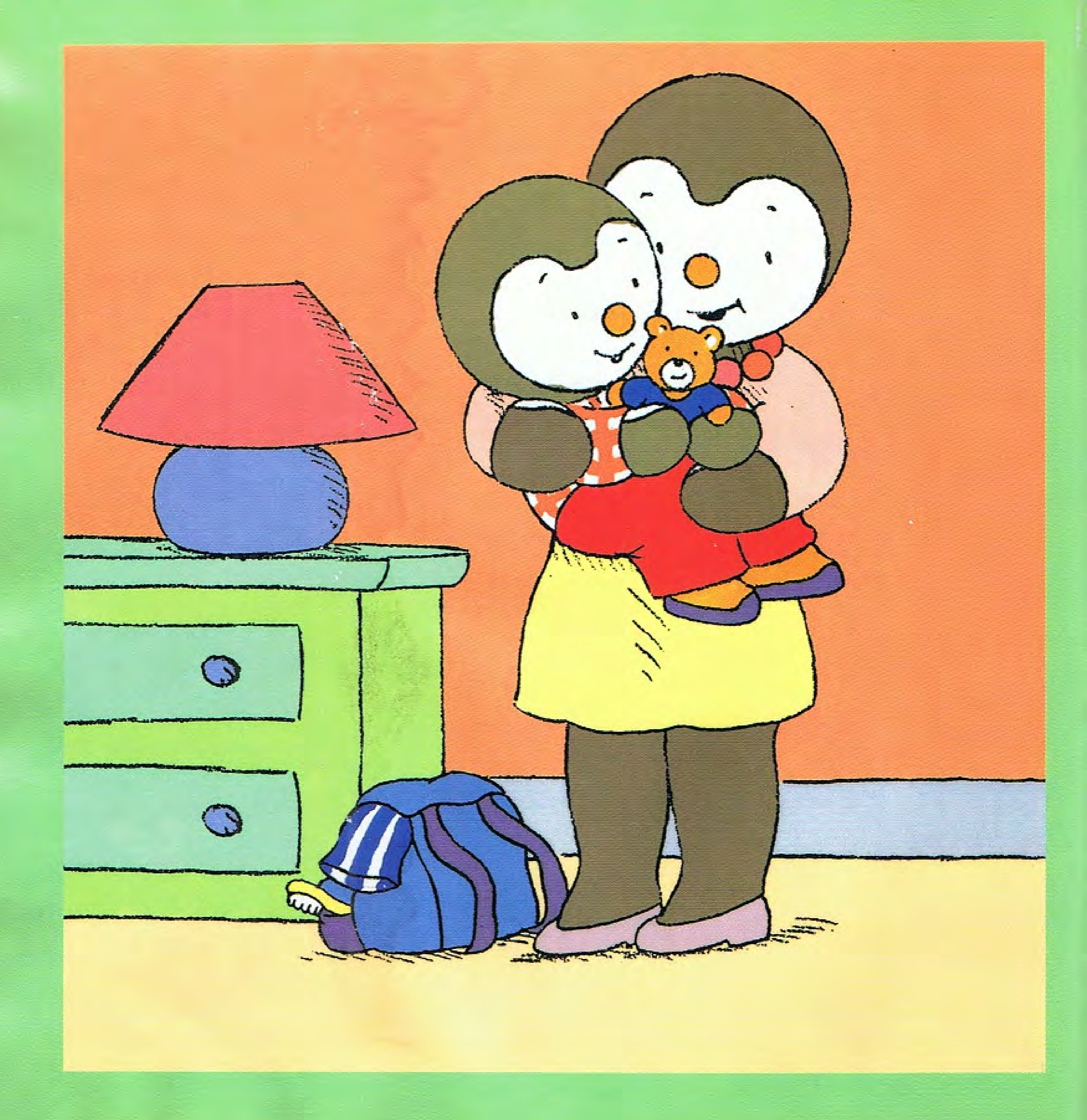


- يا تُرى، هَلْ يَخْتَبِئُ تَحْتَ
هَذا المَسْنَدِ؟
أُنْظُرْ يا تشوبي! ها هوَ دبدوب!
- شُكْرًا يا ماما!

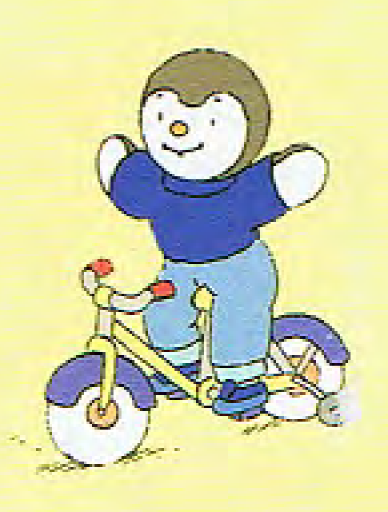


– ماما، أَنا أُحِبُّكِ كَثيرًا.
أَنْتِ لَطيفَةٌ جِدًّا،
أُريدُ أَنْ أَظَلَّ مَعَكِ!
ولَنْ أَتْرُكَكِ أَبَدًا.



















ISBN 978-9953-26-207-9


hachette
أنطوان .A